

31997L0070

1998.2.9.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 34/1

A TANÁCS 97/70/EK IRÁNYELVE**(1997. december 11.)****a 24 méteres és annál hosszabb halászhajók összehangolt biztonsági rendszeréről**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 84. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 189c. cikkében szabályozott eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

- (1) mivel a tengeri közlekedés terén a Közösség intézkedéseinek célja a tengeri biztonság javítása;
- (2) mivel a halászhajók biztonságáról szóló 1977. évi Torremolinosi nemzetközi egyezményhez készült Torremolinosi jegyzőkönyv (a továbbiakban: Torremolinosi jegyzőkönyv) 1993. április 2-án elfogadásra került;
- (3) mivel ennek a Jegyzőkönyvnek a közösségi szintű hatályba léptetése egy tagállam lobogója alatt, vagy egy tagállam belvizein vagy parti tengerein halászati tevékenységet folytató, vagy egy tagállam kikötőjében a fogást partra kirakó halászhajókra vonatkozóan javítja az ilyen halászhajók biztonságát, minthogy a különféle nemzeti jogszabályok még nem kívánják meg a Jegyzőkönyv által előírt biztonsági szintet; mivel egy ilyen közös biztonsági szint a különféle és eltérő nemzeti biztonsági előírások összehangolásával biztosítani fogja az egyenlőség szintjén a verseny kialakulását az ugyanazon a területen működő halászhajók között, a biztonsági szempontok csorbítása nélkül;
- (4) mivel különösen a belső piac méretei tekintetében a közösségi szintű intézkedés a leghatékonyabb módszer a halászhajók közös biztonsági szintjének a Közösség teljes területén való bevezetéséhez;

- (5) mivel a tanácsi irányelv megfelelő jogi eszköz a biztonsági követelmények tagállamok általi egységes és kötelező alkalmazásának keretéhez, amely ugyanakkor minden tagállam számára lehetővé teszi olyan formák és módszerek kiválasztását, amelyek legjobban illenek belső jogrendszereikbe;

- (6) mivel a Torremolinosi jegyzőkönyv több fontos fejezete csak a 45 méteres és annál hosszabb halászhajókra vonatkozik; mivel a Jegyzőkönyv kizárólag ilyen hajókra történő közösségi szintű alkalmazása a biztonságra vonatkozóan ürt létesítene a fentiek, valamint a 24 és 45 méter közötti hosszúságú halászhajók között, és ezért ez torzítaná a versenyt;

- (7) mivel a Jegyzőkönyv 3 cikkének (4) bekezdése előírja, hogy minden szerződő fél meghatározza, hogy a 24 méternél nagyobb hosszúsági korlátozást előíró rendelkezései közül melyek alkalmazandók teljesen vagy részben a 24 méteres vagy annál hosszabb, azonban az előírt hosszúsági korlátozásnál kisebb, az érintett fél lobogója alatt közlekedő halászhajókra is; mivel az említett Jegyzőkönyv 3 cikkének (5) bekezdése előírja, hogy a Felek az ugyanazon térségben halászati tevékenységet folytató ilyen halászhajókra vonatkozóan egységes követelmények kidolgozására törekedjenek;

- (8) mivel a biztonság javítása és a verseny torzulásainak elkerülése céljából arra kell törekedni, hogy ennek az irányelvnek a biztonsági szabályai a Közösség halászati zónáiban halászati tevékenységet folytató 24 méteres és annál hosszabb halászhajókra vonatkozzanak függetlenül attól, hogy milyen lobogó alatt hajóznak; mivel ugyanezt el kell érni harmadik államok lobogói alatt egy tagállam belvizein vagy parti tengerein halászati tevékenységet folytató vagy egy tagállam kikötőjében, a fogást partra kirakó halászhajókra vonatkozóan a nemzetközi jog általános szabályaival összhangban;

⁽¹⁾ HL C 292., 1996.10.4., 29. o.

⁽²⁾ HL C 66., 1997.3.3., 31. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 1997. április 24-i véleménye (HL C 150., 1997.5.19., 30. o.), a Tanács 1997. június 30-i közös állapontja (HL C 246, 1997.8.12., 1. o.) és az Európai Parlament 1997. november 6-i határozata (HL C 358., 1997.11.24.).

- (9) mivel a közösségi szociálpolitika terén elfogadott tanácsi irányelvek vonatkozó rendelkezései továbbra is érvényesek;

- (10) mivel a tagállamoknak az említett okok miatt az új, és ahol szükséges, a meglévő 45 méteres és annál hosszabb halászhajókra a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének a rendelkezéseit kell alkalmazniuk, figyelembe véve ennek az irányelvnek az I. mellékletében felsorolt vonatkozó rendelkezéseket; mivel a tagállamoknak a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének – ennek az irányelvnek a II. melléklete szerint elfogadott – IV., V., VII. és IX. fejezetében előírt rendelkezéseket is alkalmazniuk kell a lobogójuk alatt hajózó összes új, 24 méteres és annál nagyobb, de 45 méternél rövidebb halászhajókra vonatkozóan;
- (11) mivel a III. mellékletben foglalt különleges követelmények bizonyos regionális, például földrajzi és időjárási körülményekkel kapcsolatos indokokkal igazolhatók; mivel ilyen rendelkezéseket dolgoztak ki mind az északi, mind a déli zónákban folytatott tevékenységekhez;
- (12) mivel a biztonság szintjének további növelése érdekében egy tagállam lobogója alatt hajózó hajóknak eleget kell tenniük a IV. mellékletben előírt különleges követelményeknek;
- (13) mivel harmadik államok lobogója alatt hajózó halászhajók számára nem szabad engedélyezni, hogy egy tagállam belvizein vagy parti tengerein halászati tevékenységet folytassanak vagy egy tagállam kikötőjében a fogást partra kirakják és ilyen módon versenyezzenek egy tagállam lobogója alatt hajózó hajókkal, kivéve ha az ilyen halászhajók lobogója szerinti ország igazolta, hogy az ebben az irányelvben előírt műszaki rendelkezéseknek eleget tesznek;
- (14) mivel a tengerészeti felszerelésekről ⁽¹⁾ szóló, 1996. december 20-i 96/98/EK tanácsi irányelvben foglalt követelményeknek megfelelően a halászhajókon található felszereléseknél automatikusan el kell ismerni az ebben az irányelvben az ilyen berendezésekkel kapcsolatosan előírt különleges rendelkezéseknek való megfelelést, ugyanis a 96/98/EK irányelv rendelkezései legalább egyenértékűek a Torremolinosi jegyzőkönyv és ennek az irányelvnek a rendelkezéseivel;
- (15) mivel a tagállamok szembe kerülhetnek olyan helyi adottságokkal, amelyek különleges biztonsági intézkedések alkalmazását indokolják bizonyos területeken halászati tevékenységet folytató minden halászhajó vonatkozásában; mivel a tagállamok azt is megfontolhatják, hogy indokolt-e a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletében előírt rendelkezések hatálya alóli mentességek vagy azokkal egyenértékű intézkedések megadása; mivel jogosultnak kell lenniük ilyen intézkedések meghozatalára a bizottsági eljárás keretében folytatott ellenőrzés mellett;
- (16) mivel jelenleg nincsenek egységes nemzetközi műszaki követelmények a halászhajókra a hajótest szilárdsága, a fő- és segédgépek, valamint az elektromos és automatikus berendezések tekintetében; mivel az ilyen követelmények elismert szervezetek vagy nemzeti igazgatások előírásai szerint állapíthatók meg;
- (17) mivel ennek az irányelvnek a rendelkezései hatékony megvalósításának és végrehajtásának ellenőrzése céljából a tagállamoknak vizsgálatokat kell végrehajtaniuk és az ezen irányelv különös követelményeinek megfelelő halászhajók számára megfeleléségi bizonyítványt kell kiállítaniuk;
- (18) mivel ezen irányelv teljes körű alkalmazásának biztosítása érdekében és a Torremolinosi jegyzőkönyv 4. cikkében előírt eljárásnak megfelelően a halászhajókat a kikötő szerinti állam ellenőrzésének kell alávetni; egy tagállam ellenőrzéseket hajthat végre olyan harmadik országok halászhajóinak a fedélzetén is, amelyek ugyan nem folytatnak halászati tevékenységet egy tagállam belvizein vagy parti tengerein, és fogásukat nem rakják ki egy tagállam kikötőjében, amennyiben annak a tagállamnak a kikötőjében tartózkodnak, az említett Jegyzőkönyv rendelkezései betartásának ellenőrzése céljából, annak hatálybalépését követően;
- (19) mivel szükséges, hogy a tagállamok képviselőiből összeállított bizottság segítse a Bizottságot ennek az irányelvnek a hatékony alkalmazásában; mivel a Közösség kikötőibe érkező vagy onnan induló, veszélyes vagy szennyező árut szállító hajókra vonatkozó minimumkövetelményekről ⁽²⁾ szóló, 1993. szeptember 13-i 93/75/EGK tanácsi irányelv 12. cikkével felállított bizottság elvégezheti ezt a feladatot;
- (20) mivel ezen irányelv egységes alkalmazása érdekében e bizottság keretében bizonyos rendelkezések módosíthatók a vonatkozó területek nemzetközi szintű fejlődésének figyelembevétele céljából;
- (21) mivel a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetet (IMO) a Torremolinosi jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelően erről az irányelvről tájékoztatni kell;

⁽¹⁾ HL L 46., 1997.2.17., 25. o.

⁽²⁾ HL L 247., 1993.10.5., 19. o.

(22) mivel annak érdekében, hogy ennek az irányelvnek a rendelkezéseit teljes mértékben alkalmazzák, a tagállamoknak meg kell állapítaniuk az ennek az irányelvnek a végrehajtására elfogadott nemzeti rendelkezések megsértéséért kiszabható szankciók rendszerét,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYVET:

1. cikk

Az irányelv célja

(1) Ezen irányelv célja a 24 méteres vagy annál hosszabb, új és meglévő tengeri halászhajók biztonsági előírásainak rögzítése, amennyiben a Torremolinosi jegyzőkönyv melléklete alkalmazandó az utóbbiakra, és amennyiben

- tagállam lobogója alatt hajóznak és a Közösségben lajstromozták, vagy
- tagállam belvizein vagy parti tengerén halászati tevékenységet folytató, vagy
- fogásukat tagállam kikötőjében rakják ki.

A nem kereskedelmi jellegű halászatot folytató, kedvtelési célú vízijárművek nem tartoznak az ebben az irányelvben előírt rendelkezések hatálya alá.

(2) Ennek az irányelvnek a rendelkezései nem érintik a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ és az ahhoz kapcsolódó egyedi irányelvek és különösen a halászhajók fedélzeten végzett munka biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről (tizenharmadik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) szóló, 1993. november 23-i 93/103/EK tanácsi irányelv⁽²⁾ rendelkezéseit.

2. cikk

Fogalom meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

1. halászhajó vagy hajó: hal vagy egyéb tengeri élőlény kifogásához szükséges berendezésekkel felszerelt vagy kereskedelmi jelleggel ilyen célra használt vízijármű;

2. új halászhajó: olyan halászhajó, amelynek:

- a) építési vagy a jelentősebb átépítésre vonatkozó szerződését 1999. január 1-jén vagy azt követően kötötték meg; vagy
- b) építési vagy a jelentősebb átépítésre vonatkozó szerződését 1999. január 1-je előtt kötötték, és amelyet legkorábban attól a naptól számított 3 évvel később adnak át; vagy
- c) építési szerződés hiányában 1999. január 1-jén vagy azt követően:

– a hajógerinc-fektetése megtörtént, vagy

– megkezdődik egy adott hajótípussal azonosítható építése, vagy

– összeszerelése megkezdődött legalább 50 tonna vagy a becsült szerkezeti építőanyagigény legalább 1 %-át kitevő anyagmennyiség beépítésével, attól függően, hogy melyik a kevesebb;

3. meglévő halászhajó: olyan halászhajó, amely nem új halászhajó;

4. Torremolinosi jegyzőkönyv: a halászhajók biztonságáról szóló többször módosított 1977. évi Torremolinosi nemzetközi egyezményhez készült 1993. évi Torremolinosi jegyzőkönyv;

5. bizonyítvány: a 6. cikkben említett megfelelési bizonyítvány;

6. hossz: eltérő rendelkezés hiányában, a hajógerinc felső élétől számított legkisebb oldalmagasság 85 %-ánál húzott vízvonalon mért teljes hosszúság 96 %-a vagy az orrtőke elülső élétől a vízvonál síkjában a kormányoszár tengelyéig mért hosszúság, amennyiben az a nagyobb. A vízszintestől eltérő lejtésű gerinccel épített hajó hosszúságának mérésére szolgáló vízvonálnak párhuzamosnak kell lennie a tervezési vízvonallal;

7. halászati tevékenység: halak vagy egyéb tengeri élőlények kifogása vagy kifogása és feldolgozása a parti tengeren való békés áthaladás és a 200 mérföldes kizárólagos gazdasági övezetben történő hajózás szabadsága jogának megsértése nélkül;

8. elismert szervezet: a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló, 1994. november 22-i 94/57/EK tanácsi irányelv⁽³⁾ 4. cikke rendelkezéseinek megfelelően elismert szervezet.

⁽¹⁾ HL L 183., 1989.6.29., 1. o.

⁽²⁾ HL L 307., 1993.12.13., 1. o.

⁽³⁾ HL L 319., 1994.12.12., 20. o.

3. cikk

Általános követelmények

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy amennyiben ezen irányelv I. melléklete eltérően nem rendelkezik, a lobogójuk alatt hajózó halászhajók vonatkozásában a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének előírásait alkalmazzák.

Amennyiben ez az irányelv eltérően nem rendelkezik, a meglévő halászhajók legkésőbb 1999. július 1-jétől megfelelnek a Torremolinosi jegyzőkönyv melléklete előírásainak.

(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy amennyiben ezen irányelv II. melléklete eltérően nem rendelkezik, a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének IV., V., VII. és IX. fejezetében előírt, a 45 méteres vagy annál hosszabb hajókra alkalmazandó rendelkezéseit a lobogójuk alatt hajózó, 24 méteres és annál hosszabb új halászhajók esetében is alkalmazzák.

(3) A tagállamok ugyanakkor gondoskodnak arról, hogy a lobogójuk alatt hajózó, adott területeken halászati tevékenységet folytató hajók a III. mellékletben meghatározottak szerint megfelelnek a vonatkozó területekre érvényes rendelkezéseknek.

(4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a lobogójuk alatt hajózó hajók megfelelnek a IV. mellékletben előírt különleges biztonsági követelményeknek.

(5) A tagállamok megtiltják, hogy harmadik államok lobogói alatt hajózó halászhajók a belvizeiken vagy parti tengereiken halászati tevékenységet folytassanak, vagy kikötőikben a fogást partra rakják, olyan esetek kivételével, amikor azok bizonyítvánnyal rendelkeznek lobogó szerinti államuk igazgatásától arra vonatkozóan, hogy az (1), (2), (3) és (4) bekezdésben, valamint az 5. cikkben említett követelményeknek megfelelnek.

(6) A 96/98/EK irányelv A.1 mellékletében felsorolt és az irányelvben előírt követelményeknek megfelelő tengerészeti felszereléseket, ezen irányelv rendelkezéseinek való megfelelése érdekében, egy halászhajón való felszerelésükkor automatikusan az említett rendelkezéseknek megfelelőnek tekintik, függetlenül attól, hogy ezeket a felszereléseket jóvá kell-e hagyatni, illetve a lobogó szerinti állam igazgatását kielégítő módon vizsgálat alá kell-e vetni.

4. cikk

Különleges követelmények, mentességek és egyenértékű intézkedések

(1) Ha egy tagállam vagy tagállamok egy csoportja úgy ítéli meg, hogy különleges helyi körülmények által előidézett bizonyos helyzetek vagy a hajó jellemzői különleges biztonsági intézkedések bevezetését indokolják bizonyos területen halászati tevékenységet folytató halászhajók vonatkozásában, és ennek szükségessége bizonyított, a (4) bekezdés szerinti eljárással elfogadhatnak olyan különleges biztonsági intézkedéseket, amelyek figyelembe veszik a helyi körülményeket, például a természeti és időjárási viszonyokat azokon a vizeken, ahol a hajók halászati tevékenységet folytatnak, az útjuk hosszát és a hajók jellemzőit, például a hajók építőanyagát.

Az elfogadott intézkedéseket a III. melléklet tartalmazza.

(2) A tagállamok a mentességekről szóló intézkedések elfogadása céljából a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének 1. fejezete 3. bekezdésének 3. szabálya rendelkezéseit alkalmazzák, az alábbi (4) bekezdésben előírt eljárással.

(3) A tagállamok elfogadhatnak a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének 1. fejezete 1. bekezdésének 4. szabálya rendelkezései szerint egyenértékű intézkedéseket, az alábbi (4) bekezdésben előírt eljárással.

(4) Az a tagállam, amely az (1), (2) vagy (3) bekezdés rendelkezéseinek aláveti magát, az alábbi eljárást követi:

a) A tagállam értesíti a Bizottságot az elfogadni kívánt intézkedésekről, annak részleteiről is, amely annak igazolásához szükséges, hogy a bizottságot megfelelő szinten fenntartják.

b) Ha az értesítés küldésétől számított 6 hónapos időszakon belül a 9. cikkben előírt eljárás szerint határozat születik arról, hogy a javasolt intézkedés nem indokolt, az említett tagállam felkérhető, hogy a javasolt intézkedéseket módosítsa vagy ne fogadja el.

c) Az elfogadott intézkedés a vonatkozó nemzeti jogszabályban jelenik meg és erről tájékoztatni kell a Bizottságot, amely tájékoztatja a többi tagállamot az intézkedés részleteiről.

d) Minden ilyen intézkedést az ugyanolyan körülmények között halászati tevékenységet folytató minden halászhajóra vonatkozóan alkalmazzák, a lobogó szerinti ország vagy az üzemeltető nemzetisége szerinti hátrányos megkülönböztetés nélkül.

e) A (2) bekezdésben említett intézkedések csak annyiban alkalmazandók, amennyiben a halászhajó meghatározott körülmények között folytat halászati tevékenységet.

5. cikk

Tervezési, építési és karbantartási követelmények

A halászhajóknál a hajótest, a fő- és segédgépek, az elektromos, valamint automatikus berendezések tervezési, építési és karbantartási előírásaként az építés időpontjában hatályos, egy elismert szervezet által osztályozás céljából megállapított vagy az igazgatás által használt előírásokat alkalmazzák.

Új halászhajók esetében ezeknek az előírásoknak összhangban kell lenniük a 94/57/EK irányelv 14. cikkének (2) bekezdésében előírt eljárásokkal és feltételekkel.

6. cikk

Szemlék és bizonyítványok

(1) A tagállamok a lobogójuk alatt hajózó és a 3. és 5. cikk rendelkezéseinek megfelelő halászhajókra az ebben az irányelvben előírt feltételeknek való megfelelést igazoló bizonyítványt állítanak ki, kiegészítve a felszerelésekről készített jegyzőkönyvvel, és ahol szükséges, felmentési bizonyítványokkal. A megfelelési bizonyítvány, a felszerelésekről készített jegyzék és a mentesítési bizonyítvány megfelel az V. mellékletben előírt alaki követelményeknek. A bizonyítványokat a lobogó szerinti állam igazgatása vagy a helyette és nevében eljáró elismert szervezet állítja ki a első szemlét követően, amelyet a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének 1. fejezet (1) a) bekezdése 6. szabályának megfelelően a lobogó szerinti állam igazgatásának, vagy egy elismert szervezetnek, vagy a lobogó szerinti állam által meghatalmazott tagállamnak a kizárólagos felügyelői hajthatnak végre.

(2) Az (1) bekezdésben említett bizonyítványok érvényességi ideje nem haladhatja meg a Torremolinosi jegyzőkönyv melléklete 1. fejezetének 11. szabályában előírt időszakot. A megfelelési bizonyítványt az időszakos szemlék lefolytatását követően állítják ki a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének 1. fejezete 6. szabályának rendelkezései szerint.

7. cikk

Ellenőrzésre vonatkozó rendelkezések

(1) Egy tagállam belvizein vagy parti tengerén halászati tevékenységet folytató vagy egy tagállam kikötőiben a fogást partra kirakó olyan halászhajókat, amelyek nem annak a tagállamnak a lobogója alatt hajózó halászhajók, az adott tagállam ellenőrzi a Torremolinosi jegyzőkönyv 4. cikkének rendelkezései szerint és a lobogó vagy a hajóüzemeltető nemzetisége szerinti hátrányos megkülönböztetés alkalmazása nélkül, az ezen irányelv rendelkezéseinek való megfelelésük igazolása céljából.

(2) A tagállam belvizein vagy parti tengerén halászati tevékenységet nem folytató vagy a tagállam kikötőiben a fogást nem kirakó és másik tagállam lobogója alatt hajózó halászhajókat, amennyiben a tagállam kikötőjében tartózkodnak, az adott tagállam ellenőrzi a Torremolinosi jegyzőkönyv 4. cikkének rendelkezései szerint és a lobogó vagy a hajóüzemeltető nemzetisége szerinti hátrányos megkülönböztetés alkalmazása nélkül, az ezen irányelv rendelkezéseinek való megfelelésük igazolása céljából.

(3) Harmadik állam lobogója alatt hajózó halászhajókat, amelyek a tagállam belvizein vagy parti tengerén halászati tevékenységet nem folytatnak vagy a tagállam kikötőiben a fogást nem rakják ki, amennyiben egy tagállam kikötőjében tartózkodnak, az adott tagállam ellenőrzi a Torremolinosi jegyzőkönyv rendelkezései betartásának igazolása céljából, annak hatályba lépését követően, a Torremolinosi jegyzőkönyv 4. cikkének rendelkezései szerint.

8. cikk

Kiigazítások

A 9. cikkben előírt eljárás szerint:

- a) a következőkre vonatkozóan rendelkezések fogadhatók el és építhetők be:
 - a Torremolinosi jegyzőkönyv melléklete rendelkezéseinek, amely az egyes szerződő felek igazgatásainak hatáskörében maradt, összehangolt értelmezése, annyiban, amennyiben az szükséges a rendelkezések egységes végrehajtásához a Közösségen,
 - ezen irányelv végrehajtása az irányelv hatályának kiterjesztése nélkül.
- b) ezen irányelv 2., 3., 4., 6. és 7. cikke kiigazítható és mellékletei módosíthatóak abból a célból, hogy a Torremolinosi jegyzőkönyvnek az ezen irányelv elfogadása után hatályba léptetett későbbi módosításai alkalmazhatók legyenek ezen irányelv céljaira.

9. cikk

A bizottság

(1) A Bizottságot a 93/75/EGK irányelv 12. cikke (1) bekezdésének értelmében létrehozott bizottság segíti.

(2) Az e cikkre történő hivatkozás esetén a következő eljárást alkalmazzák:

- a) a Bizottság képviselője tervezetet nyújt be a bizottság számára a meghozandó intézkedésekről. A bizottság, az elnöke által az ügy sürgősségére tekintettel megállapított határidőn belül, véleményt nyilvánít a tervezetről. A véleményt a Szerződés 148. cikkének (2) bekezdésében a Tanácsnak a Bizottság javaslata alapján elfogadandó határozataira előírt többséggel kell meghozni. A bizottságban a tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikkben meghatározott módon kell súlyozni. Az elnök nem szavazhat.
- b) A Bizottság a tervezett intézkedéseket elfogadja, ha azok összhangban vannak a bizottság véleményével.
- c) Ha a tervezett intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével, vagy a bizottság nem nyilvánított véleményt, a Bizottság a meghozandó intézkedésekről haldéktalanul javaslatot terjeszt a Tanács elé. A Tanács minősített többséggel határoz.

Ha a javaslatnak a Tanács elé terjesztéstől számított 8 héten belül a Tanács nem döntött, a javaslatot a Bizottság fogadja el.

*10. cikk***Az IMO értesítése**

A Tanács elnöksége és a Bizottság az ezen irányelv elfogadásáról a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) számára tájékoztatást küld, amelyben hivatkozik a Torremolinosi jegyzőkönyv 3. cikkének (5) bekezdésére.

*11. cikk***Szankciók**

A tagállamok megállapítják az ezen irányelv alapján elfogadásra kerülő nemzeti rendelkezések megsértésére vonatkozó szankciórendszer, és megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a szankciók alkalmazásra kerüljenek. Az ilyen módon kiszabott szankcióknak hatékonyaknak, arányosaknak és visszatartó erejűeknek kell lenniük.

*12. cikk***Végrehajtás**

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 1999. január 1-je előtt megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok haladéktalanul közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el. A Bizottság tájékoztatja erről a többi tagállamot.

*13. cikk***Hatálybalépés**

Ez az irányelv az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő 20. napon lép hatályba.

*14. cikk***Címzettek**

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1997. december 11-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. DELVAUX-STEHRÉS

I. MELLÉKLET

Az 1993. évi Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletében előírt rendelkezések kiigazítása a 97/70/EK tanácsi irányelv 3. cikke (1) bekezdésének alkalmazása céljából

I. FEJEZET: **ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**2. szabály: **Fogalommeghatározások**

Az (1) bekezdés alatt található „új hajó” fogalmának meghatározása helyébe az ezen irányelv 2. cikkében található „új halászhajó” fogalommeghatározás lép.

V. FEJEZET: **TŰZVÉDELEM, TŰZÉRZÉKELÉS ÉS TŰZOLTÁS**2. szabály: **Fogalommeghatározások**

A (2) bekezdés alatt található „szabványos tűzállósági próba” fogalmának meghatározása a bekezdés végén a szabványos hőmérsékleti görbe vonatkozásában a következőképpen módosul:

„... A szabványos idő-hőmérsékleti görbe egy olyan egyenes diagramvonalként határozható meg, amely a következő, a kemence belső hőmérsékletét megadó pontokon halad keresztül:

a kemence belső kezdeti hőmérséklete	20 °C
az első öt perc elteltével	576 °C
az első 10 perc elteltével	679 °C
az első 15 perc elteltével	738 °C
az első 30 perc elteltével	841 °C
az első 60 perc elteltével	945 °C.”

VII. FEJEZET: **ÉLETMENTŐ FELSZERELÉSEK ÉS INTÉZKEDÉSEK**1. szabály: **Hatály**

A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A 13. és 14. szabály a 45 méteres és annál hosszabb meglévő hajókra is alkalmazandó, amennyiben az igazgatás 1999. február 1-ig e szabályok előírásainak végrehajtását el tudja halasztani.”

13. szabály: **Életmentési célú rádióberendezések**

A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A meglévő hajókon rendszeresített és a szervezet által elfogadott teljesítmény szabványokat nem kielégítő kétirányú URH adó-vevő készülékeket az igazgatás 1999. február 1-jéig elfogadhatja, feltéve, hogy azok az igazgatás szerint a jóváhagyott, kétirányú URH adó-vevő készülékekkel együtt alkalmazhatók.”

IX. FEJEZET: **RÁDIÓ-HÍRKÖZLÉS**1. szabály: **Hatály**

Az (1) bekezdés 2. mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ugyanakkor meglévő hajók esetében az igazgatás 1999. február 1-jéig elhalasztja az előírások végrehajtását.”

3. szabály: **Mentesítések**

A (2) bekezdés c) albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„ha a hajót 2001. február 1-je előtt tartósan üzemem kívül helyezik.”

II. MELLÉKLET

Az 1993. évi Torremolinosi jegyzőkönyv melléklete IV., V., VII. és IX. fejezete rendelkezéseinek a kiigazítása a Torremolinosi jegyzőkönyv 3. cikkének (4) bekezdésének megfelelően a 24 méteres és annál hosszabb új halászhajókra történő alkalmazása céljából

IV. FEJEZET: GÉPÜZEMI ÉS ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK, VALAMINT IDŐSZAKOSAN FELÜGYELET NÉLKÜLI GÉPTEREK

1. szabály: Hatály

Az 1. szabály helyébe a következő szöveg lép:

„Eltérő rendelkezés hiányában e fejezet rendelkezései alkalmazandók a 24 méteres és annál hosszabb, új halászhajók esetében.”

7. szabály: Kapcsolattartás a kormányállás és a géptér között

A 7. szabály a következő szövegrésszel egészül ki:

„... között két különálló kapcsolattartó rendszert kell létesíteni, amelyek közül az egyik a géptéri telegráf; a 45 méternél rövidebb hajó esetében, ahol a főgépet közvetlenül a kormányállásból vezérik, az igazgatás a géptéri telegráftól eltérő kommunikációs eszközt is elfogadhat.”

8. szabály: A főgépek vezérlése a kormányállásból

Az (1) bekezdés d) albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„...vagy vezérlőterem. 45 méternél rövidebb hajókon az igazgatás engedélyezheti, hogy a géptéri vezérlőállás csak vészhelyzeti állás legyen, feltéve, hogy a kormányállás megfelelő figyelő és vezérlőberendezéssel ellátott.”

16. szabály: Fő áramforrás

Az (1) bekezdés b) albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„...ha az áramfejlesztők egyikét leállítják. Ugyanakkor a 45 méternél rövidebb hajók esetében, ha az áramfejlesztők bármelyikét leállítják, a hajó meghajtása és biztonsága tekintetében szükséges berendezések működését továbbra is biztosítani kell.”

17. szabály: Vészhelyzeti áramforrás

A (6) bekezdés a) albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„E szabály szerint egy külön akkumulátorteletet kell telepíteni, amely nem lehet azonos a 45 méternél rövidebb hajók rádió-hírközlési berendezése működtetéséhez szükséges akkumulátoregységgel...”

22. szabály: Riasztóberendezés

A (2) bekezdés a) albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„A riasztóberendezésnek jól észlelhető Ugyanakkor 45 méternél rövidebb hajók esetében az igazgatás engedélyezheti, hogy az egyes riasztások hang és vizuális jelzése csak a kormányállásban legyen észlelhető.”

A (2) bekezdés b) albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„A 45 méteres és annál hosszabb hajók esetében a riasztóberendezésnek választókapcsoló közbeiktatása útján összekötésbe kell állnia ...”

A (2) bekezdés c) albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„A 45 méteres és annál hosszabb hajók esetében a géptisztek ...”

V. FEJEZET: TŰZVÉDELEM, TŰZÉRZÉKELÉS ÉS TŰZOLTÁS

2. szabály: Fogalommeghatározások

A (14) bekezdés b) albekezdése a következőképpen módosul:

„...az összteljesítmény nem lehet 375 kilowattnál kevesebb.”

C. RÉSZ

A cím helyébe a következő cím lép:

„C. RÉSZ – TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK 24 MÉTERES ÉS ANNÁL HOSSZABB, DE 60 MÉTERNÉL RÖVIDEBB HAJÓK ESETÉBEN”

35. szabály: Tűzoltó szivattyúk

A következő bekezdéssel egészül ki:

„A V/35(1) szabály rendelkezései ellenére minden esetben legalább két tűzoltó szivattyú áll rendelkezésre.”

A (8) bekezdés a) albekezdése a következőképpen egészül ki:

„... vagy 25 m³/h, attól függően, hogy melyik érték a nagyobb.”

40. szabály: Géptéri tűzoltó készülékek

Az (1) bekezdés a) albekezdése a következőképpen módosul:

„...az összteljesítmény nem lehet 375 kilowattnál kevesebb ...”

VII. FEJEZET: ÉLETMENTŐ FELSZERELÉSEK ÉS INTÉZKEDÉSEK

1. szabály: Hatály

Az (1) bekezdés a) albekezdése a következőképpen módosul:

„(1) eltérő rendelkezés hiányában ez a fejezet alkalmazandó a 24 méteres és annál hosszabb új hajók esetében.”

5. szabály: Túlélési vízijárművek és készenléti mentőcsónakok száma és típusa

1. A (3) bekezdés eleje a következő:

„A 75 méternél rövidebb, de 45 méteres vagy annál hosszabb hajóknak a következő előírásoknak kell megfelelniük:”

2. A szabály a) albekezdése a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:

„(3a) A 45 méternél rövidebb hajókon a következőket kell rendszeresíteni:

- a) túlélési vízijárművet a fedélzeten tartózkodó személyek teljes létszámának 200 %-a számára elegendő teljes befogadó képességgel. Ezeket – a fedélzeten tartózkodó személyeknek legalább teljes létszámát befogadni képes – túlélési vízijárműveket a hajó bármelyik oldalán vízre kell tudni bocsátani; és
- b) egy készenléti mentőcsónakot, kivéve, ha az igazgatás meggyőződött arról, hogy az ilyen rendelkezés szükségtelen a hajó mérete és manőverezhetősége, a felkutató és mentő létesítmények és meteorológiai figyelmeztető rendszerek közeli elérhetősége miatt, vagy amiatt, mert a hajó olyan területeken üzemel, amely nincs kitéve viszontagságos időjárási körülményeknek vagy az üzemeltetés szezonális hatásainak.”

III. MELLÉKLET

Regionális és helyi hatályú rendelkezések (a 3. cikk (3) bekezdés és 4. cikk (1) bekezdés)

A. „Északi” regionális hatályú rendelkezések

1. Területi hatály

Eltérő rendelkezés hiányában, az e melléklethez csatolt térképen feltüntetett határvonalról északra eső vizek a Balti-tenger kivételével. E határvonalat Norvégia nyugati partjától a 62 ° északi szélesség a 4 ° nyugati hosszúságig, majd a 4 ° nyugati hosszúsági körön a 60 ° 30 ' északi szélességig, majd a 60 ° 30 ' északi szélesség mentén az 5 ° nyugati hosszúságig, majd az 5 ° nyugati hosszúsági kör mentén a 60 ° északi szélességi körig, majd a 60 ° északi szélesség mentén a 15 ° nyugati hosszúsági körig, majd a 15 ° nyugati hosszúsági kör mentén a 62 ° északi szélességi körig, majd a 62 ° északi szélességi kör mentén a 27 ° nyugati hosszúsági körig, majd a 27 ° nyugati hosszúsági kör mentén az 59 ° északi szélességi körig, majd az 59 ° északi szélességi kör mentén nyugat felé terjedő szakaszok alkotják.

2. Fogalommeghatározások

nagy tömegű úszó jégtábla: a tenger felszínének 8/10 vagy annál nagyobb részét borító úszó jégtábla.

3. III/7(1) szabály (Üzemeltetési feltételek)

A III/7 szabály (1) bekezdésében előírt különleges üzemeltetési feltételeken túlmenően az alábbi üzemeltetési feltételeket szintén tekintetbe kell venni:

- e) a b), c) vagy d) üzemeltetési feltételeket attól függően kell kiszámítani, hogy közülük melyik jelenti a 2. szabályban felsorolt stabilitási kritériumok közül a legalacsonyabb stabilitási paramétert, amelyről figyelembe kell venni a III/8 szabály szerinti jéglerakodási ráhagyást;
- f) kerítőhálós halászahajók esetében: a halászati területről való induláskor halászati felszereléssel, fogás nélküli és 30 % készlettel, üzemanyaggal stb. terhelten, III/8 szabály szerinti jéglerakodási ráhagyást kell figyelembe venni.

4. III/8 szabály (Jég lerakódás)

Az érintett térségben a III/8 szabály követelményei, valamint a Torremolinosi konferencia 2. ajánlásában előírt különleges iránymutatások alkalmazandók, azaz az említett ajánláshoz mellékelte térképen feltüntetett határvonalon kívül eső területeken is.

A III/8 szabály (1) bekezdés a) és b) albekezdésének rendelkezései ellenére az alábbi jéglerakodás miatti ráhagyásokat kell alkalmazni a stabilitási számítások során a 63 ° északi szélességi körtől északra eső területen a 28 ° és 11 ° nyugati hosszúsági körök között:

- a) 40 kg négyzetméterenként az időjárás-fedélzeteken és bejáróhidakon;
- b) 10 kg négyzetméterenként a hajó mindkét oldalán a vízszint síkja feletti oldalfelületen.

5. VII/5 szabály (2) bekezdés b) albekezdése és (3) bekezdés b) albekezdése (Túlélési vízijárművek és készenléti mentőcsónakok száma és típusa)

A VII/5 szabály (2) bekezdés b) albekezdésének, (3) bekezdés b) albekezdésének, (3a) bekezdés rendelkezései ellenére azoknál a halászahajóknál, amelyeknek a hajótestét egy elismert szervezet vonatkozó előírásai szerint építették, olyan vizeken történő hajózás esetén, ahol gyakori a nagy tömegű, úszó jégtábla a Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének II/1/2 szabályának megfelelően, a (2) bekezdés b) albekezdése, (3) bekezdés b) albekezdése vagy (3a) bekezdés b) albekezdése értelmében előírt mentőcsónaknak/életmentő vízijárműnek legalább részben zárt felépítményűnek kell lennie (a VII/18 szabály rendelkezéseinek megfelelően) és elegendő kapacitással kell rendelkeznie az összes fedélzeten tartózkodó személy elhelyezéséhez.

6. VII/9 szabály (Víz bemelegítési ruházat és kihűlés elleni védőeszközök)

A VII/9 szabály rendelkezései ellenére a fedélzeten tartózkodó minden egyes személy számára jóváhagyott, megfelelő méretű, a VII/25 szabály rendelkezéseinek, beleértve az e melléklet 1.8 bekezdésében felsorolt, a fenti szabályra vonatkozó intézkedéseket, megfelelő víz bemelegítési ruházatot kell biztosítani.

7. VII/14 szabály (Radar válaszeladó)

A VII. fejezet B részében előírt rendelkezéseken túlmenően minden túlélési vízijárművet, készenléti mentőcsónakot és mentőtutajt fel kell szerelni a 9 GHz sáv tartományban működő, jóváhagyott típusú, rögzített radar válaszeladó készülékkel.

8. VII/25 szabály (Vízberúlési ruházat)

A VII/25 szabály rendelkezései ellenére a melléklet 1.6 pontjában előírt rendelkezések szerinti minden vízberúlési ruházat egyetlen darabból áll és hőszigetelő anyagból készül, valamint ki kell elégítenie a VII/24 szabály (1) bekezdés c) albekezdése i. pontjának rendelkezései szerinti úszóképességre vonatkozó előírásokat. A VII/25 szabály minden egyéb vonatkozó előírását szintén teljesíteni kell.

9. X/3 szabály (7) bekezdés (Radarberendezések)

A X/3 szabály (7) bekezdés rendelkezései ellenére minden 24 méteres és annál hosszabb hajót fel kell szerelni az igazgatás előírásait kielégítő radarberendezéssel. E radarberendezés a 9 GHz sáv tartományban való működésre alkalmas.

10. X/5 szabály (Jeladó felszerelés)

A X/5 szabály rendelkezésein túlmenően minden hajót, amely úszó jégtáblákkal veszélyeztetett vizeken halászati tevékenységet folytat, fel kell szerelni legalább egy fényszórával, amelynek fényerőssége 750 méter távolságnál mérve legalább 1 lux.

B. „Déli” regionális hatályú rendelkezések

1. Területi hatály

A Földközi-tenger és a spanyol és portugál partoktól 20 mérföld távolságon belül fekvő területek, az Atlanti-óceán nyári zónájától a módosított 1996. évi Nemzetközi egyezmény a merülésvonalakról ⁽¹⁾ II. mellékletében a „Zónák és szezonális területek térképe” szerint.

2. VII/9(1) szabály (Vízberúlési ruházat)

A VII/9 szabály (4) bekezdésének rendelkezéseit figyelembe véve az (1) bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„A 45 méternél rövidebb hajók esetében a vízberúlési ruházat számának nem kell kettőnél többnek lennie.”

3. IX/1 szabály (Rádió-hírközlés)

A szabály a következő új (1a) bekezdéssel egészül ki:

„E fejezetet kell alkalmazni a 24 méteres és annál hosszabb új hajókra is, feltéve, hogy azok működési területe az IMO-főtervének megfelelően működő parti állomás által lefedett.”.

⁽¹⁾ A merülésvonalakra vonatkozó nemzetközi egyezményt 1966. április 5-én a Nemzetközi Merülésvonal Konferencián fogadták el, amely az államközi tengerészeti tanácskozó szervezet meghívására ült össze.

IV. MELLÉKLET

Különleges biztonsági előírások (3. cikk (4) bekezdés)II. FEJEZET: **SZERKEZETI FELÉPÍTÉS, VÍZMENTESSÉG ÉS FELSZERELÉSEK**

A következő szabályokkal egészül ki:

„16. szabály: Zárt felépítményen belüli munkafedélzetek

- (1) Az ilyen fedélzeteket megfelelő vízelvezető képességgel rendelkező hatékony vízelvezető lefolyókkal kell felszerelni a mosáshoz használt víz és halhulladékok eltávolításához.
- (2) Minden, a halászati tevékenységhez szükséges nyílást olyan zárószervezettel kell ellátni, amely lehetővé teszi, hogy a nyílásokat egy személy megfelelő gyorsasággal és hatékonysággal bezárja.
- (3) Olyan halászhajókon, ahol a fogást kezelés vagy feldolgozás céljából ilyen szerkezetű fedélzetet helyeznek el, a fogást víztartályba kell helyezni. Az ilyen víztartályoknak meg kell felelniük a III. fejezet 11. szabályában előírt rendelkezéseknek. Hatékony vízelvezető rendszert kell kiépíteni. A fedélzeti vízbetöréseket meg kell akadályozni.
- (4) Az ilyen fedélzeteknek legalább két kijáratot kell rendelkezniük.
- (5) A munkaterület minden pontján a fedélköz tiszta belmagassága legalább 2 méter.
- (6) Óránként legalább hat teljes légcserét biztosító, beépített szellőztetőrendszert kell kialakítani.

17. szabály: Merülési mércék

- (1) Minden hajó orrán és farán mindkét oldalon deciméter beosztású merülési mércét kell elhelyezni.
- (2) A merülési mércéket a függőleges lécekhez a lehető legközelebb kell elhelyezni.

18. szabály: Hűtött (CSW) vagy fagyasztott (RSW) tengervízben tárolt halak tartályai

- (1) Ha hűtő (CSW), fagyasztó (RSW) vagy hasonló tartályokat használnak, a tartályokat fel kell szerelni csak erre a célra szolgáló, beépített tengervízfeltöltő és -leeresztő berendezéssel.
- (2) Ha az ilyen tartályokat szárazáru szállítására is használják, a tartályoknak megfelelő fenékvízelvezető-rendszerrel kell rendelkezniük és megfelelő kialakításúaknak kell lenniük ahhoz, hogy a fenékvíz a tartályokba ne kerülhessen be.”.

III. FEJEZET: **STABILITÁS ÉS A STABILITÁSSAL KAPCSOLATOS TENGERÁLLÓ KÉPESSÉG****9. szabály: Dőléspróba**

A szabály a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

- „4. A dőléspróbát és a III/9 szabály (1) bekezdésében előírt feltételek teljesülésének ellenőrzését legalább 10 évenként el kell végezni.”

IV. FEJEZET: **GÉPÜZEMI ÉS ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK, VALAMINT AZ IDŐSZAKOSAN FELÜGYELET NÉLKÜL ÜZEMELTETETT GÉPTEK****13. szabály: Kormányrendszer**

A (10) bekezdés a következő szöveggel egészül ki:

„Elektromos meghajtás esetén a vészhelyzeti áramforrás a kormánylapátot működtető segédüzemi berendezést legalább 10 percen keresztül tudja működtetni.”

16. szabály: Főáramforrás

A szabály a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

- „3. Ha a navigációs jelzőfények csak elektromos árammal működnek, azokat saját külön kapcsolótáblán keresztül kell vezérelni és működésük ellenőrzését biztosító megfelelő eszközökkel kell felszerelni.”

17. szabály: Vészhelyzeti áramforrás

A (2) bekezdés rendelkezései ellenére a 45 méteres és annál hosszabb hajók esetében a vészhelyzeti áramforrásnak képesnek kell lennie az abban a szabályban felsorolt berendezések legkevesebb nyolc órán keresztül árammal történő ellátására.

V. FEJEZET: TŰZVÉDELEM, TŰZÉRZÉKELÉS ÉS TŰZOLTÁS**22. szabály: Géptéri tűzoltó készülékek**

E szabály rendelkezései ellenére minden A osztályú gépteret fel kell szerelni egy beépített tűzoltó készülékkel.

40. szabály: Géptéri tűzoltó készülékek

E szabály rendelkezései ellenére minden A osztályú gépteret fel kell szerelni egy beépített tűzoltó készülékkel.

V. MELLÉKLET

A MEGFELELŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY, MENTESÍTÉSI BIZONYÍTVÁNY ÉS A FELSZERELÉSI TANÚSÍTVÁNY
MINTÁI

MEGFELELŐSÉGI BIZONYÍTVÁNY

Ehhez a megfelelőségi bizonyítványhoz mellékelni kell a felszerelési tanúsítványt

(Hivatalos pecsét)

(Állam)

új/meglévő ⁽¹⁾ halászhajó számára

kiállítva

.....
rendelkezései alapján (A tagállamok által alkalmazott vonatkozó előírás(ok) megnevezése)

annak igazolásául, hogy az alábbiakban megnevezett hajó megfelel a 24 méteres és annál hosszabb halászhajók biztonsági rendszeréről szóló 97/70/EK tanácsi irányelv rendelkezéseinek.

Kormányának felhatalmazása alapján
(a tagállam hivatalos megnevezése)

kiállította
(A 94/57/EK tanácsi irányelv rendelkezései szerint elismert illetékes szervezet teljes, hivatalos megnevezése)

A hajó neve	A hajót azonosító számok és betűk	Lajstromozási kikötő	A hajó hossza ⁽²⁾

Építési vagy jelentősebb átépítésre vonatkozó szerződés ⁽³⁾ kelte:

A gerinc fektetés ideje vagy amikor a hajó az építés hasonló szakaszában ⁽³⁾ volt

A hajó leszállításának vagy a jelentősebb átépítés befejezésének ⁽³⁾ időpontja:

⁽¹⁾ A 2. cikk (2) és (3) bekezdése fogalom meghatározásának megfelelően: a nem megfelelő rész áthúzandó.

⁽²⁾ A 2. cikk (6) bekezdése fogalom meghatározásának megfelelően.

⁽³⁾ A 2. cikk (2) bekezdése fogalom meghatározásának megfelelően.

(A bizonyítvány hátoldala)

Első szemle

IGAZOLÁS ARRÓL,

1. hogy az 1993. évi Torremolinosi jegyzőkönyv mellékletének I/6 szabálya (1) bekezdése a) albekezdése szerint a hajót megszemlálték;
2. hogy a szemle alapján megállapítást nyert:
 1. a hajó teljes mértékben kielégíti a Tanács 97/70/EK irányelvének rendelkezéseit;
 2. a hajó az üzemeltetési feltételek szerinti legnagyobb megengedhető merülési adatait a
-n kelt, jóváhagyott stabilitási könyv tartalmazza;
3. hogy a hajó vonatkozásában mentesítési bizonyítványt kiállítottak/nem állítottak ki (1).

Ez a bizonyítvány az I/6 szabály (1) bekezdésének b) albekezdése i. és ii. pontja, valamint c) albekezdése rendelkezései szerinti szemlék eredményeinek a függvényében-ig érvényes.

Kelt:-n.
(a bizonyítvány kiállításának helye) (a kiállítás ideje)

.....
(a bizonyítványt kiállító tisztviselő neve)
és/vagy
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

Ha a bizonyítványt aláírják, az alábbi kiegészítő bekezdést kell hozzáfűzni:

Alulírott kijelenti, hogy e bizonyítvány kiállítására az említett tagállam teljes joggal felhatalmazta.

.....
(aláírás)

(1) A nem megfelelő rész áthúzandó.

(A bizonyítvány következő oldala)

Igazolás a bizonyítvány érvényességének a túrelmi időszakra történő meghosszabbítására vonatkozóan olyan esetekben, amikor az I/11 szabály (1) bekezdése alkalmazandó

E bizonyítvány az I/11 szabály (1) bekezdésének rendelkezései szerint-ig érvényes.

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

Igazolás a bizonyítvány érvényességének a szemle elvégzésére kijelölt kikötő eléréséig terjedő túrelmi időszakra történő meghosszabbítására vonatkozóan olyan esetekben, amikor az I/11 szabály (2) vagy az I/11 szabály (4) bekezdése alkalmazandó

E bizonyítvány az I/11 szabály (2) vagy az I/11 szabály (4) ⁽¹⁾ bekezdésének rendelkezései szerint-ig érvényes.

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

(¹) A nem megfelelő rész áthúzandó.

(A bizonyítvány következő oldala)

Időszakos szemlék igazolása

Felszerelések szemléje

IGAZOLÁS ARRÓL, hogy az I/6 szabály (1) bekezdés b) albekezdése ii. pontjának rendelkezései szerint megtartott szemle alapján a hajó a vonatkozó előírásoknak megfelel.

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

Rádió-hírközlési felszerelés szemléje

IGAZOLÁS ARRÓL, hogy az I/6 szabály (1) bekezdés b) albekezdése iii. pontjának rendelkezései szerint megtartott szemle alapján a hajó a vonatkozó előírásoknak megfelel.

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

(A bizonyítvány következő oldala)

Rádió-hírközlési felszerelés második, rendszeres szemléje:

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

Rádió-hírközlési felszerelés harmadik, rendszeres szemléje:

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

Közbenső szemle igazolása

IGAZOLÁS ARRÓL, hogy az I/6 szabály (1) bekezdés b) albekezdése iii. pontjának rendelkezései szerint megtartott szemle alapján a hajó a vonatkozó előírásoknak megfelel.

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

MENTESÍTÉSI BIZONYÍTVÁNY

(Hivatalos pecsét)

(Állam)

új/meglévő ⁽¹⁾ halászhajó számára

kiállítva

.....
rendelkezései alapján (A tagállamok által alkalmazott vonatkozó előírás(ok) megnevezése)

annak igazolásául, hogy az alábbiakban megnevezett hajó megfelel a 24 méteres és annál hosszabb halászhajók összehangolt biztonsági rendszeréről szóló 97/70/EK tanácsi irányelv rendelkezéseinek.

Kormányának felhatalmazása alapján
(a tagállam hivatalos megnevezése)

kiadta a
(A 94/57/EK tanácsi irányelv rendelkezései szerint elismert illetékes szervezet teljes, hivatalos megnevezése)

A hajóra vonatkozó adatok:

A hajó neve	A hajót azonosító számok és betűk	Lajstromozási kikötő	A hajó hossza ⁽²⁾

⁽¹⁾ A 2. cikk fogalommeghatározásának megfelelően: a nem megfelelő rész áthúzandó.

⁽²⁾ A 2. cikk (6) bekezdés fogalommeghatározásának megfelelően.

(A bizonyítvány hátoldala)

IGAZOLÁS ARRÓL,

hogy a hajó a szabályban átruházott hatáskörnél fogva mentesül a(z)
rendelkezéseinek követelményei alól.

A mentesítési bizonyítvány kiadásának feltételei (amennyiben ilyen feltételek vannak):
.....
.....

Ez a bizonyítvány . . . -ig érvényes annak a megfelelőségi bizonyítványnak az érvényességétől függően,
amelynek ez a bizonyítvány a mellékletét képezi.

Kelt -n.
(a bizonyítvány kiállításának helye) (a kiállítás napja)

.....
(a bizonyítványt kiállító tisztviselő neve) és/vagy (a kiállító hatóság pecsétje)

Ha a bizonyítványt aláírják, az alábbi kiegészítő bekezdést kell hozzáfűzni:

Alulírott kijelenti, hogy e bizonyítvány kiállítására az említett tagállam teljes joggal felhatalmazta.

.....
(aláírás)

(A bizonyítvány következő oldala)

Igazolás a bizonyítvány érvényességének a türelmi időszakra történő meghosszabbítására vonatkozóan olyan esetekben, amikor az I/11 szabály (1) bekezdése alkalmazandó

E bizonyítvány az I/11 szabály (1) bekezdésének rendelkezései szerint-ig érvényes.

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

Igazolás a bizonyítvány érvényességének a szemle elvégzésére kijelölt kikötő eléréséig vagy türelmi időszakra történő meghosszabbítására vonatkozóan olyan esetekben, amikor az I/11 szabály (2) vagy az I/11 szabály (4) bekezdése alkalmazandó

E bizonyítvány az I/11 szabály (2) vagy az I/11 szabály (4) ⁽¹⁾ bekezdésének rendelkezései szerint . -ig érvényes.

Aláírás:
(az igazolást kiállító, meghatalmazott tisztviselő aláírása)

A kiállítás helye:

A kiállítás ideje:

.....
(a kiállító hatóság pecsétje vagy bélyegzője)

(¹) A nem megfelelő rész áthúzandó.

(A megfeleléségi bizonyítvány mellékletének formanyomtatványa)

A megfeleléségi bizonyítványhoz csatolandó

FELSZERELÉSI TANÚSÍTVÁNY

Ez jegyzék a megfeleléségi bizonyítvány elválaszthatatlan része

A 24 méteres és annál hosszabb halászhajók összehangolt biztonsági rendszeréről szóló 97/70/EK tanácsi irányelvvel összhangban álló felszerelések tanúsítványa

1. A hajó adatai

A hajó neve	A hajót azonosító számok és betűk	Lajstromozási kikötő	A hajó hossza (1)

2. Életmentő felszerelések adatai:

1. A hajón tartózkodó személyek összlétszáma, akik számára életmentő felszerelés biztosított:	
	Bal oldal	Jobb oldal
2. Mentőcsónakok száma összesen
2.1 Mentőcsónakokban elhelyezhető személyek létszáma összesen
2.2 Részben zárt felépítményű mentőcsónakok száma (VII/18 szabály)
2.3 Teljesen zárt mentőcsónakok száma (VII/19 szabály)
3. Készletléti mentőcsónakok száma
3.1 Az előzőekben feltüntetett csónakok száma összesen
4. Mentőtutajok
4.1 Olyan mentőtutajok, amelyekhez jóváhagyott vízrebocsátó berendezés szükséges
4.1.1 Mentőtutajok száma összesen
4.1.2 Jóváhagyott vízrebocsátó berendezéssel ellátandó mentőtutajokban elhelyezhető személyek száma
4.2 Olyan mentőtutajok, amelyekhez jóváhagyott vízrebocsátó berendezés nem szükséges
4.2.1 Mentőtutajok száma összesen
4.2.2 Mentőtutajokban elhelyezhető személyek létszáma összesen

(1) A 2. cikk (6) bekezdése fogalom meghatározásának megfelelően.

	Bal oldal	Jobb oldal
5. Mentőgyűrűk száma
6. Mentőmellények száma
7. Vízbemerülési ruházat száma
7.1 Vízbemerülési ruházat száma összesen
7.2 A mentőmellényekkel kapcsolatosan előírt követelményeket kielégítő vízbemerülési ruházat száma
8. Kihűlés elleni védelmet nyújtó segédeszközök száma ⁽¹⁾
9. Életmentő felszerelésekben használandó rádió berendezések
9.1 Radar válaszjeladók száma
9.2 Kétirányú URH rádió adóvevő készülékek száma

(1) Kivéve a VII/17 szabály (8) bekezdésének xxi. pontjában és a VII/20 szabály (5) bekezdés a) albekezdésének xxiv. pontjában előírt segédeszközök

3. Rádió-hírközlési felszerelések adatai

Megnevezés	Meglévő állapot
1. Elsődleges rádiórendszerek
1.1 URH rádió készülék
1.1.1 DSC kódoló
1.1.2 DSC őrszolgálati vevőkészülék
1.1.3 Rádiótelefon készülék
1.2 Középfrekvenciájú (MF) rádió berendezés
1.2.1 DSC kódoló
1.2.2 DSC őrszolgálati vevőkészülék
1.2.3 Rádiótelefon készülék
1.3 Közép- és nagyfrekvenciájú (MF/HF) rádió berendezés
1.3.1 DSC kódoló
1.3.2 DSC őrszolgálati vevőkészülék
1.3.3 Rádiótelefon készülék
1.3.4 Közvetlenül nyomtató rádiótávíró készülék
1.4 Inmarsat rendszerű hajófedélzeti földi állomás
2. Másodlagos vészjelző eszközök
3. Tengerészeti biztonsági információk vételére alkalmas berendezések
3.1 Navtex vevőkészülék
3.2 EGC vevőkészülék
3.3 Nagyfrekvenciájú közvetlenül nyomtató rádiótávíró készülék

Megnevezés	Meglévő állapot
4. Műholdas EPIRB
4.1 Cospas-Sarsat
4.2 Inmarsat
5. URH EPIRB
6. Hajó radar válaszeladó készülék
7. 2 182 kHz-en működő rádiótelefonos segélyhívásfigyelő rádiókészülék ⁽¹⁾
8. 2 182 kHz-en működő rádiótelefonos segélyhívó jel kibocsátására alkalmas készülék ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ha a Szervezet Tengerészeti Biztonsági Bizottsága más határidőt nem jelöl meg, ezt az adatot nem kell feltüntetni az 1999. február 1-je után kibocsátott bizonyítványokhoz csatolt felszerelési jegyzékekben.

⁽²⁾ Ezt az adatot nem kell feltüntetni az 1999. február 1-je után kibocsátott bizonyítványokhoz csatolt felszerelési jegyzékekben.

4. *A rádióberendezések üzemképességét biztosító módszerek (IX/14 szabály)*

4.1. Tartalék berendezések biztosítása:

4.2. Parton végzett karbantartás:

4.3. Hajón végezhető karbantartás:

IGAZOLÁS ARRÓL, hogy ezen tanúsítvány minden szempontból valós adatokat tartalmaz.

Kelt -n.
 (a jegyzék kiállításának helye) (a kiállítás napja)

.....
 (a bizonyítványt kiállító tisztviselő neve)
 és/vagy
 (a kiállító hatóság pecsétje)

Ha a bizonyítványt aláírják, az alábbi kiegészítő bekezdést kell hozzáfűzni:

Alulírott kijelenti, hogy e tanúsítvány kiállítására az említett tagállam teljes joggal felhatalmazta.

.....
 (aláírás)